

# UA-621

## Upper Arm Blood Pressure Monitor

OPERATION MANUAL (English)  
Manuel d'utilisation (French)  
Manual de funcionamiento (Spanish)  
Manual de Operações (Portuguese)  
Manuale d'uso (Italian)  
Bedienungsanleitung (German)  
Kullanım Kilavuzu (Turkey)  
دليل التشغيل (Arabic)  
ഓപ്പറേഷൻ മാനുവൽ (Malayalam)  
操作手冊 (Chinese)



**AND**  
A&D Medical

**Thank you!**

谢谢您！

**Grazie!**

ありがとうございます。

**Danke!**

*eyvallah!*

*Merci!*

**Gracias!**

**Obrigado!**

මොඛ

إكل اراكش!

Thank you for purchasing an A&D Monitor!

## Index

1. Getting Started	
- Set Components	2
- Device Description	2
- Installing the batteries	3
2. Measurement	
- Securing the Cuff	3
- Measuring your Blood Pressure	4
- Memory Recall	4
- Tips for accurate Measurements	5

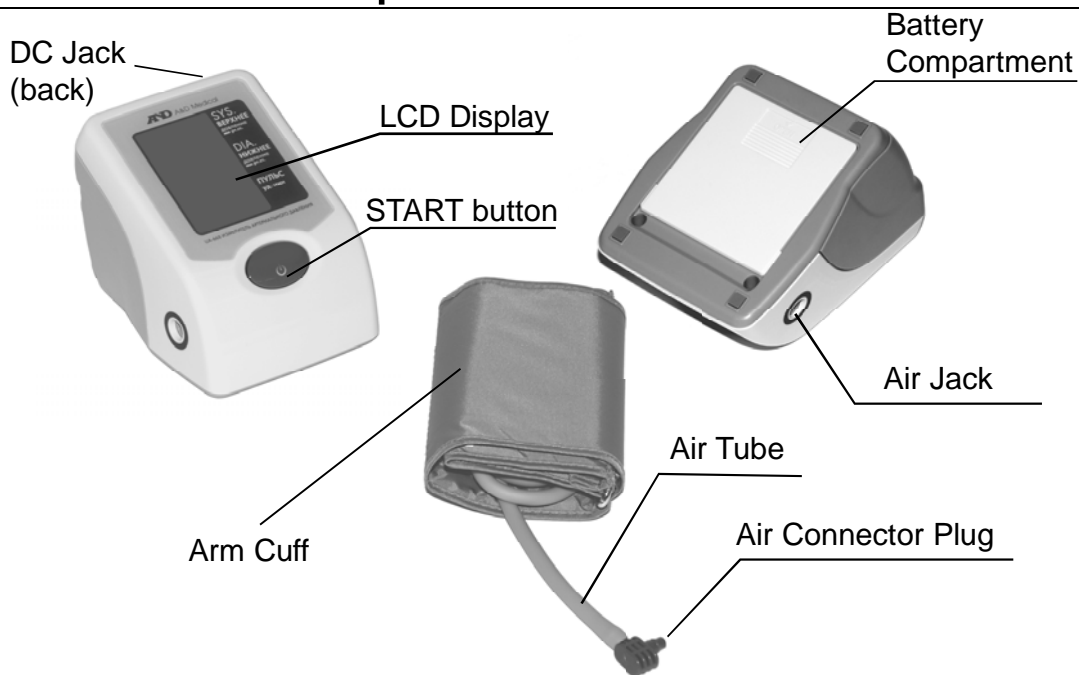
# Getting Started

## 1. Set Components

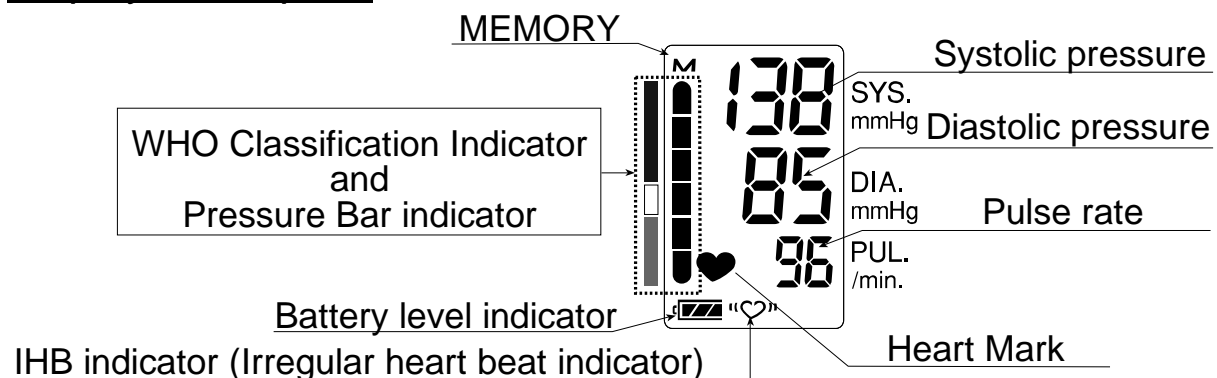
This package contains the following items:

- Blood Pressure Monitor
- Arm Cuff with air tube
- Batteries (AA) x 4
- Soft Carrying Case
- Instruction Manual
- Operation Manual

## 2. Device Description



### Display Description



## 3. Installing the Batteries

1. Open the battery cover by sliding it upward.
2. Install or replace batteries in the battery compartment as shown. Please check that the polarities (+) and (-) are correct.
3. Close the cover by sliding the battery cover down.  
Use only R6P, LR6 or AA batteries.



## Measurement

### 1. Securing the Cuff

1. Insert the air connector plug into the air jack on the left side of the monitor.
2. Put your left arm into the cuff loop--the air tube should be on the bottom--and wrap the cuff around your upper arm

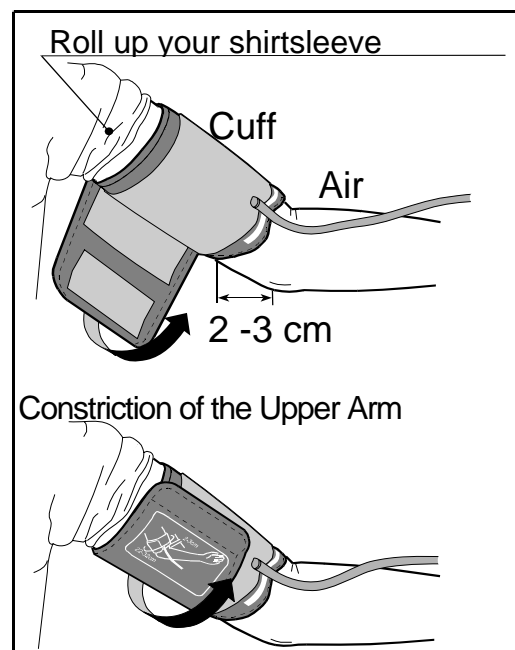


Where:

The cuff should be about 2 - 3 cm above the elbow. Place the cuff directly against the skin, as clothing may cause a faint pulse and result in a measurement error.

Note:

- Please make sure that the cuff is wrapped securely around the arm, but not too tightly. Adjust cuff tightness by putting 1 or 2 fingers between the cuff and arm.



## 2. Measuring your blood pressure

1. Sit on a chair with you feet flat on the floor. Put your arm on a table and relax your posture. The cuff should be about the same level as your heart.
2. Press the START button to start the measurement.
3. Keep quiet and still until the measurement is complete.



## 3. Memory Recall

This blood pressure monitor memorizes measurement data (Systolic, Diastolic and Pulse value) automatically after each measurement is complete.

- Total No. of memory: 30 sets
- When the memory reaches maximum capacity, it deletes the oldest memory data.
- All the memory data will be erased when the batteries are removed from the monitor.

1. Press the START button and keep the button depressed for approx. 3 seconds until the “n01” mark appears on the display.
2. Stop depressing the button.
3. All the data shall be displayed automatically. (Newest data will be displayed first)



## 4. Tips for accurate Measurements

### Before measurement

- 1) Measure blood pressure at the same time each day; blood pressure fluctuates throughout the day.
- 1) Relax for five to ten minutes before taking your measurement.
- 2) Sit in a relaxed position.
- 3) Properly secure the cuff on your arm as described above.

### During the measurement

- 1) Do not talk.
- 2) Keep quiet and stay calm for the entire process.
- 3) Keep the cuff at heart level.

### After the measurement

- 1) Do not become alarmed after each measurement result.
- 2) Consult your physician and avoid self-diagnosis.

### Several factors that increase your blood pressure



Quick movement



Sudden change in ambient temperature



Excitement



Alcohol or smoking



Obesity



Lack of sleep

**For more details, please read the instruction manual included in the package.**

**Thank you!**

谢谢您！

**Grazie!**

ありがとうございます。

**Danke!**

*eyvallah!*

*Merci!*

**Gracias!**

**Obrigado!**

මතභවය

إكل اراكش

Merci d'avoir acheté un appareil A&D !

Manuel d'utilisation

## Index

### 1. Prise en main

- Composants . . . . . 2
- Description de l'appareil . . . . . 2
- Installation des piles . . . . . 3

### 2. Mesure

- Fixation du brassard . . . . . 3
- Mesure de la tension artérielle . . . . . 4
- Mémorisation . . . . . 4
- Conseils pour des mesures précises . . . . . 5

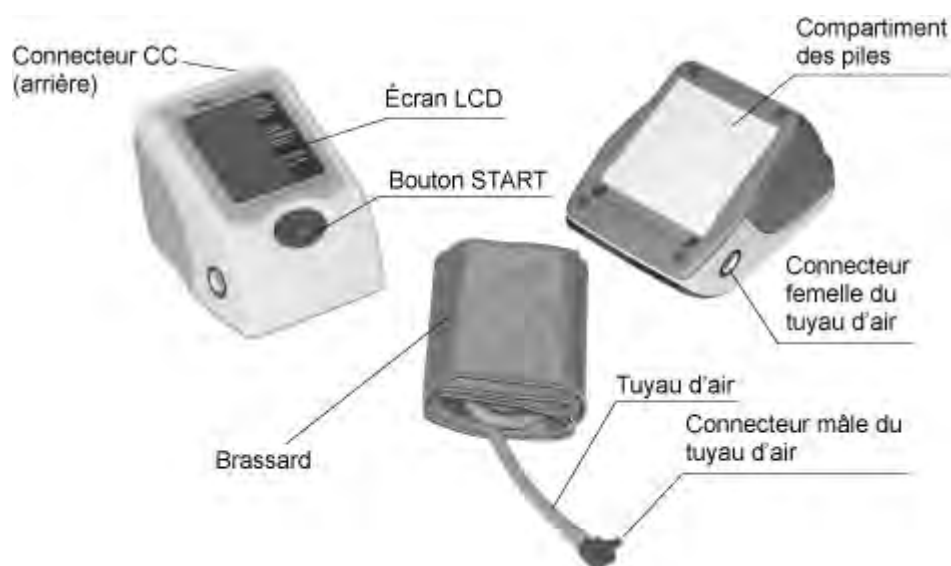
# Prise en main

## 1. Composants

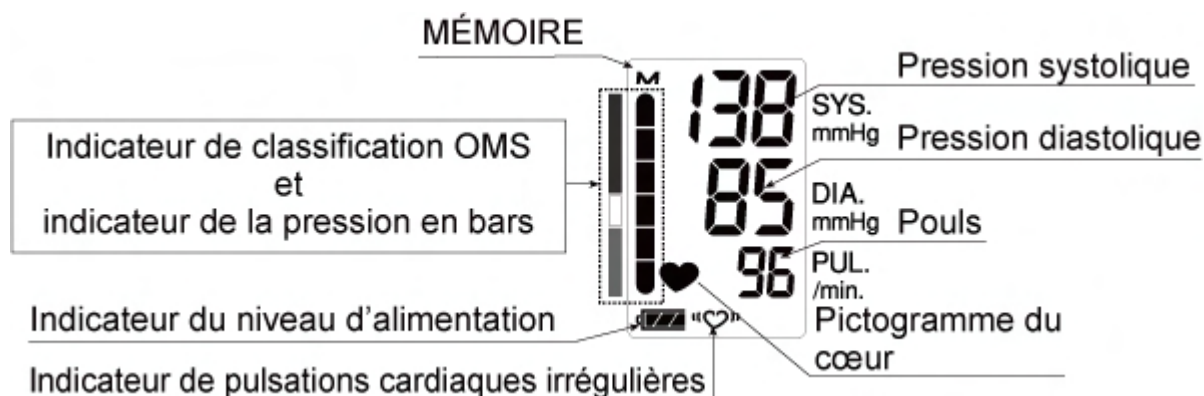
L'emballage contient les éléments suivants :

- Un tensiomètre
- Un brassard avec tuyau d'air
- 4 piles (AA)
- Une trousse souple pour le transport
- Un mode d'emploi
- Un manuel d'utilisation

## 2. Description de l'appareil



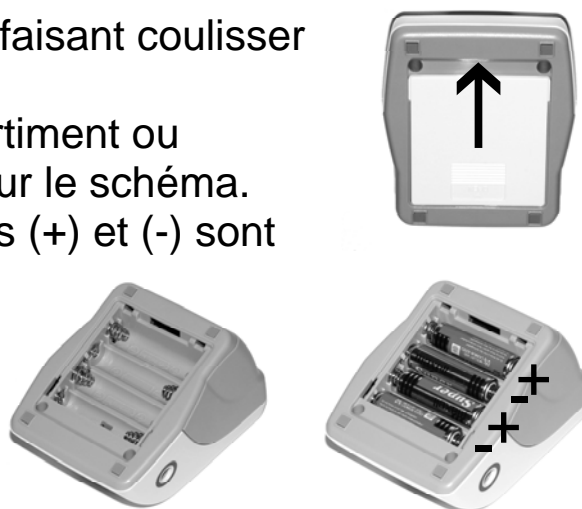
### Description de l'affichage





### 3. Installation des piles

1. Ouvrez le cache des piles en le faisant coulisser vers le haut.
2. Insérez les piles dans le compartiment ou remplacez-les comme indiqué sur le schéma. Veillez à vérifier que les polarités (+) et (-) sont correctes.
3. Refermez le cache en le faisant coulisser en place. Utilisez uniquement des piles R6P, LR6 ou AA.



## Mesure

### 1. Fixation du brassard

1. Insérez le connecteur mâle du tuyau d'air dans le connecteur femelle sur le côté gauche du tensiomètre.
2. Faites glisser le brassard en haut de votre bras gauche, le tuyau d'air doit pendre vers le bas, puis enroulez le brassard autour du bras.

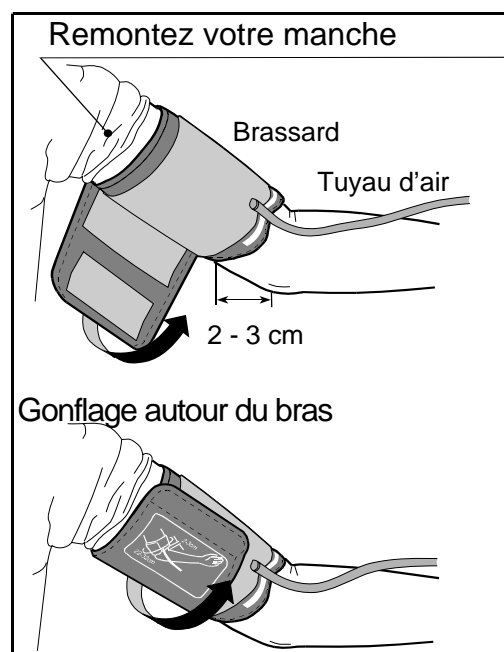


De cette façon :

Le brassard doit se trouver à environ 2 ou 3 cm au-dessus du coude. Placez le brassard à même la peau, car les vêtements peuvent perturber les pulsations et provoquer une erreur de mesure.

Remarque :

- Veillez à ce que le brassard soit bien enroulé autour du bras, mais pas trop serré. Ajustez le brassard en insérant 1 ou 2 doigts entre le brassard et le bras.



## 2. Mesure de la tension artérielle

1. Asseyez-vous sur une chaise, les pieds bien à plat sur le sol. Posez votre bras sur une table et détendez-vous.

Le brassard doit être à peu près au niveau du cœur.

2. Appuyez sur le bouton START pour commencer la mesure.
3. Restez calme et immobile jusqu'à la fin de la mesure.



## 3. Mémorisation

Ce tensiomètre mémorise automatiquement les données de mesure (valeur systolique, diastolique et pulsations) après chaque mesure.

- Nombre total de mémorisations : 30
- Lorsque la mémoire est pleine, elle efface les données mémorisées les plus anciennes.
- Toutes les données mémorisées sont effacées lorsque vous retirez les piles du tensiomètre.

1. Appuyez sur le bouton START et maintenez-le enfoncé environ 3 secondes jusqu'à ce que « n01 » apparaisse sur l'affichage.
2. Relâchez le bouton.
3. Toutes les données doivent s'afficher automatiquement. (Les données les plus récentes s'affichent en premier)



## 4. Conseils pour des mesures précises

### Avant la mesure

- 1) Prenez votre tension au même moment chaque jour, car elle varie au cours de la journée.
- 2) Détendez-vous cinq ou dix minutes avant de prendre la mesure.
- 3) Asseyez-vous confortablement.
- 4) Placez correctement le brassard sur votre bras comme indiqué ci-dessus.

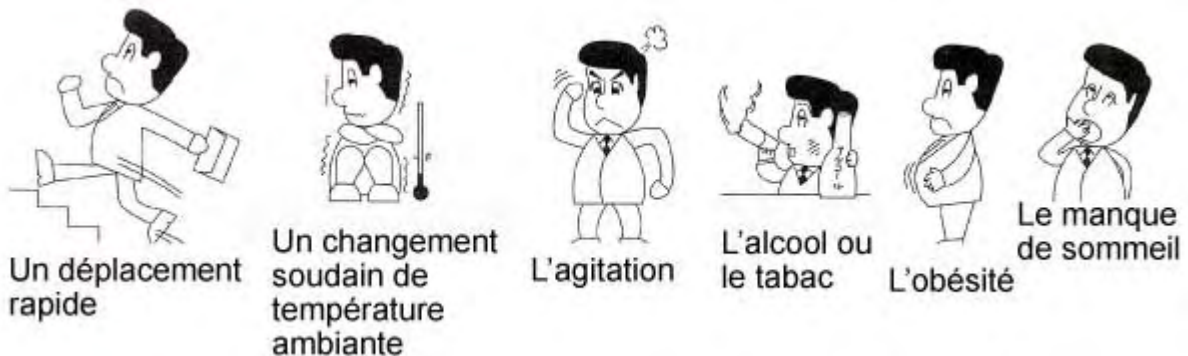
### Au cours de la mesure

- 1) Ne parlez pas.
- 2) Restez calme pendant tout le processus de mesure.
- 3) Maintenez le brassard au niveau du cœur.

### Après la mesure

- 1) Ne paniquez pas après chaque résultat de mesure.
- 2) Consultez votre médecin et évitez l'auto-diagnostic.

### Quelques facteurs qui élèvent votre tension artérielle



**Pour plus de détails, veuillez lire le mode d'emploi fourni.**

**Thank you!**

**谢谢您!**

**Grazie!**

**Danke**

**ありがとうございます。**

**eyvallah!**

**Merci!**

**Obrigado!**

**omni**

**Gracias!**

**اڪل اراكش!**

Gracias por adquirir un Dispositivo de control A&D

Manual de funcionamiento

## Índice

### 1. Introducción

- Componentes del conjunto ..... 2
- Descripción del dispositivo ..... 2
- Instalación de las pilas ..... 3

### 2. Medición

- Ajuste de la manga ..... 3
- Medición de la presión sanguínea ..... 4
- Memoria ..... 4
- Consejos para una medición precisa ..... 5

# Introducción

## 1. Componentes del conjunto

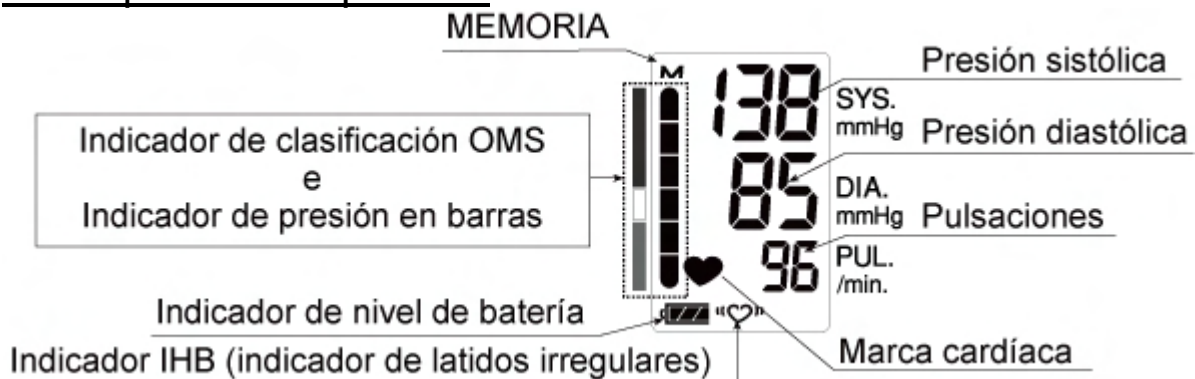
Este paquete contiene los siguientes elementos:

- Dispositivo de control de la presión sanguínea
- Manga con tubo de aire
- Pilas (AA) x 4
- Estuche de transporte blando
- Manual de instrucciones
- Manual de funcionamiento

## 2. Descripción del dispositivo



### Descripción de la pantalla



## 3. Instalación de las pilas

1. Abra la cubierta de las pilas desplazándola hacia arriba.
2. Instale o sustituya las pilas en el compartimento para pilas tal como se muestra. Compruebe que las polaridades (+) y (-) sean correctas.
3. Cierre la cubierta de las pilas desplazándola hacia abajo. Utilice sólo pilas R6P, LR6 o AA.



## Medición

### 1. Ajuste de la manga

1. Inserte el conector de aire en la clavija de aire situada en el lado izquierdo del dispositivo de control.
2. Coloque el brazo izquierdo en el aro de la manga, el tubo de aire debe quedar en la parte inferior, y enrolle el manguito alrededor de la parte superior del brazo.

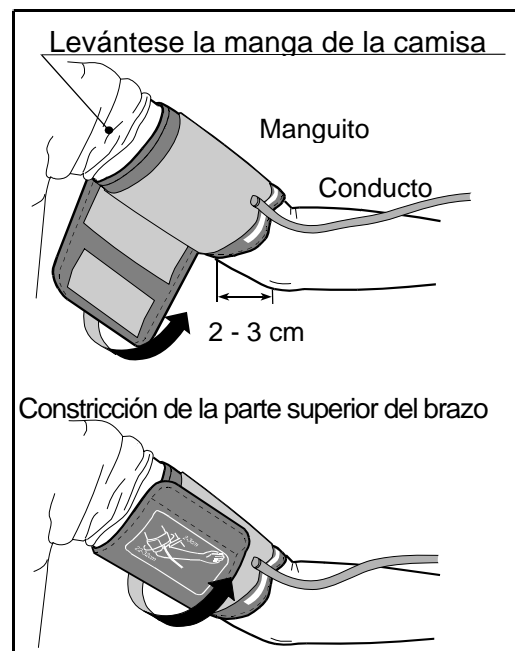


Donde:

La manga debe quedar unos 2 - 3 cm por encima del codo. Coloque la manga directamente sobre la piel, ya que la ropa puede reducir el pulso y provocar errores de medición.

Nota:

- Asegúrese de que la manga esté enrollada de forma segura alrededor del brazo pero que no le apriete demasiado. Ajuste la tensión de la manga colocando 1 ó 2 dedos entre la manga y el brazo.



## 2. Medición de la presión sanguínea

1. Siéntese en una silla con los pies planos sobre el suelo. Coloque el brazo sobre una mesa y relaje la postura.

La manga debe estar aproximadamente al mismo nivel de su corazón.

2. Pulse el botón START para iniciar la medición.
3. Manténgase inmóvil y en silencio hasta que finalice la medición.



## 3. Memoria

Este dispositivo de control de la presión sanguínea memoriza los datos de medición (Sistólica, diastólica y pulsaciones) automáticamente tras finalizar cada medición.

- Nº total de memoria: 30 grupos
- Cuando la memoria alcance la capacidad máxima, se borrarán los datos de memoria más antiguos.
- Todos los datos de memoria se borrarán cuando las pilas se extraigan del dispositivo de control.

1. Pulse el botón START y manténgalo pulsado durante aproximadamente 3 segundos hasta que la marca “n01” aparezca en la pantalla.
2. Suelte el botón.
3. Se mostrarán todos los datos automáticamente. (Se mostrarán primero los datos más recientes)



## 4. Consejos para una medición precisa

### Antes de la medición

- 1) Mida la presión sanguínea a la misma hora cada día; ésta fluctúa a lo largo del día.
- 2) Relájese durante cinco o diez minutos antes de realizar la medición.
- 3) Siéntese en una postura relajada.
- 4) Ajuste correctamente la manga en el brazo tal como se ha descrito anteriormente.

### Durante la medición

- 1) No hable.
- 2) Manténgase tranquilo y en silencio durante todo el proceso.
- 3) Mantenga la manga al nivel del corazón.

### Tras la medición

- 1) No se alarme tras cada resultado de la medición.
- 2) Consulte a un médico y no se autodiagnostique.

### Existen varios factores que pueden aumentar la presión sanguínea



Movimientos bruscos



Los cambios repentinos de la temperatura ambiental



Excitación



Alcohol o tabaco



Obesidad



Falta de sueño

**Para obtener más detalles, lea el manual de instrucciones incluido en el paquete.**



**Thank you!**

谢谢您!

**Grazie!**

**Danke**

ありがとうございます。

**eyvallah!**

**Merci!**

**Gracias!**

**Obrigado!**

مبارک!

اکل ارکش!

Agradecemos-lhe por ter adquirido um Monitor A&D

Manual de Operações

## Índice

1. Instruções preliminares	
- Componentes do conjunto .....	2
- Descrição do aparelho .....	2
- Instalação das pilhas .....	3
2. Medição	
- Colocação da braçadeira .....	3
- Medição da pressão arterial .....	4
- Recuperação dos dados da memória .....	4
- Sugestões para obter medições precisas .....	5

# Instruções preliminares

## 1. Componentes do conjunto

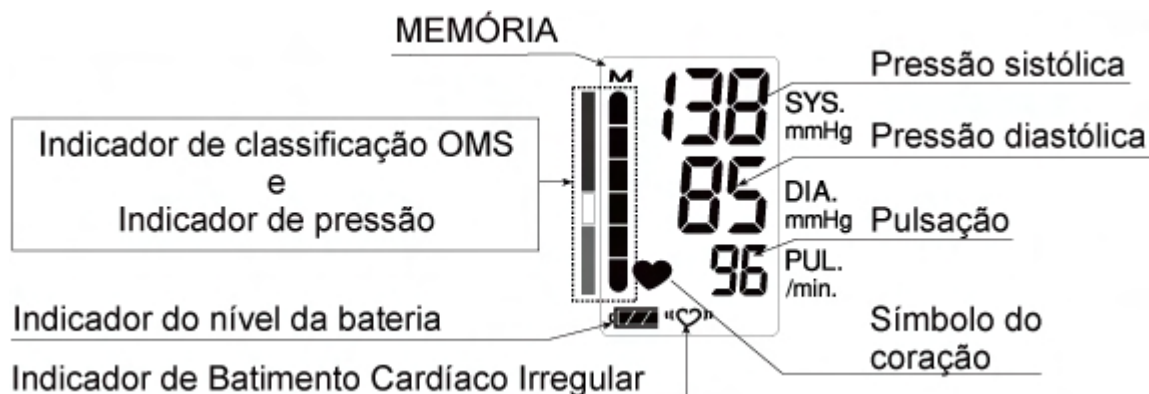
A embalagem contém os seguintes itens:

- Monitor de pressão arterial
- Braçadeira com tubo de ar
- Pilhas (AA) x 4
- Caixa de transporte mole
- Manual de Instruções
- Manual de Operações

## 2. Descrição do aparelho



### Descrição do visor



### 3. Instalação das pilhas

1. Abra a tampa do compartimento das pilhas empurrando-a para cima.
2. Instale ou substitua as pilhas no compartimento tal como mostrado. Verifique se as polaridades (+) e (-) estão correctas.
3. Feche a tampa do compartimento das pilhas empurrando-o para baixo. Utilize apenas pilhas R6P, LR6 ou AA.



## Medição

### 1. Colocação da braçadeira

1. Insira a ficha do conector de ar à entrada do tubo de ar no lado esquerdo do monitor.
2. Coloque o braço esquerdo dentro da braçadeira –o tubo de ar deve estar em baixo—e enrole a braçadeira em redor da zona superior do braço

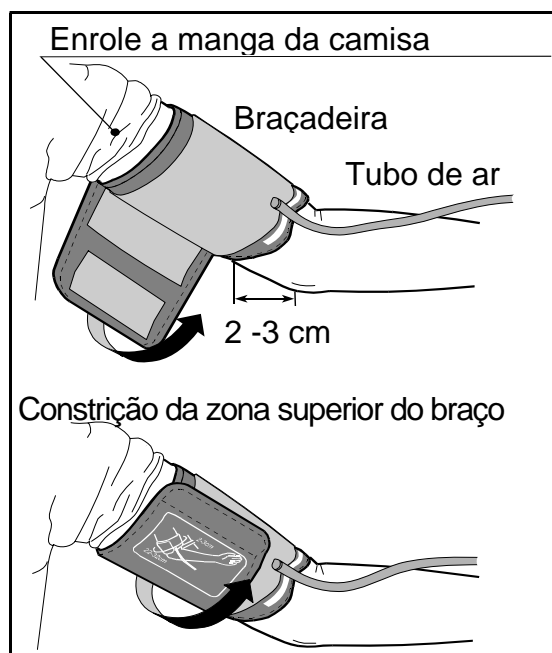


Sendo que:

A braçadeira deve estar 2 - 3 cm acima do cotovelo. Coloque a braçadeira directamente em cima da pele, pois o vestuário pode detectar um pulso fraco e originar uma medição errada.

Nota:

- Certifique-se de que a braçadeira está bem enrolada em redor do braço, mas não está demasiado apertada. Ajuste o aperto da braçadeira colocando 1 ou 2 dedos entre esta e o braço.



## 2. Medição da pressão arterial

1. Sente-se numa cadeira com os seus pés pousados no chão. Coloque o braço em cima da mesa e relaxe a postura. A braçadeira deverá estar mais ou menos ao mesmo nível do seu coração.
2. Prima o botão START para iniciar a medição.
3. Mantenha-se calado(a) e imóvel até a medição estar concluída.



## 3. Recuperação dos dados da memória

Este monitor da pressão arterial memoriza os dados da medição (o valor sistólico, diastólico e do pulso) automaticamente, após cada medição estar concluída.

- Nº total de memória: 30 séries
- Quando a memória atinge a capacidade máxima, os dados mais antigos na memória são apagados.
- Todos os dados da memória serão apagados quando as pilhas são retiradas do aparelho.

1. Mantenha o botão START premido durante cerca de 3 segundos até o símbolo “n01” aparecer no visor.
2. Solte o botão.
3. Todos os dados serão apresentados automaticamente. (Os dados mais recentes são mostrados primeiro)



## 4. Sugestões para obter medições precisas

### Antes da medição

- 1) Meça a pressão arterial todos os dias à mesma hora; a pressão arterial altera ao longo do dia.
- 2) Relaxe durante cinco a dez minutos antes de medir a pressão arterial.
- 3) Sente-se numa posição descontraída.
- 4) Prenda bem a braçadeira ao braço, tal como descrito acima.

### Durante a medição

- 1) Não fale.
- 2) Mantenha-se calado(a) e calmo(a) durante todo o processo.
- 3) Mantenha a braçadeira ao nível do coração.

### Após a medição

- 1) Não fique preocupado(a) após o resultado de cada medição.
- 2) Consulte o seu médico e evite o auto-diagnóstico.

### Vários factores que fazem aumentar a pressão arterial



**Para mais informações, leia o manual de instruções incluído na embalagem.**

**Thank you!**

谢谢您！

**Grazie!**

**Danke**

ありがとうございます。

**eyvallah!**

**Merci!**

**Gracias!**

**Obrigado!**

مبارک!

إكل اراكش!

Grazie per aver acquistato un misuratore A&D!

Manuale d'uso

## Sommario

### 1. Operazioni preliminari

- Accessori in dotazione ..... 2
- Descrizione del dispositivo ..... 2
- Installazione delle batterie ..... 3

### 2. Misurazione

- Applicazione del bracciale ..... 3
- Misurazione della pressione sanguigna ..... 4
- Richiamo delle memorie ..... 4
- Suggerimenti per effettuare misurazioni esatte ..... 5

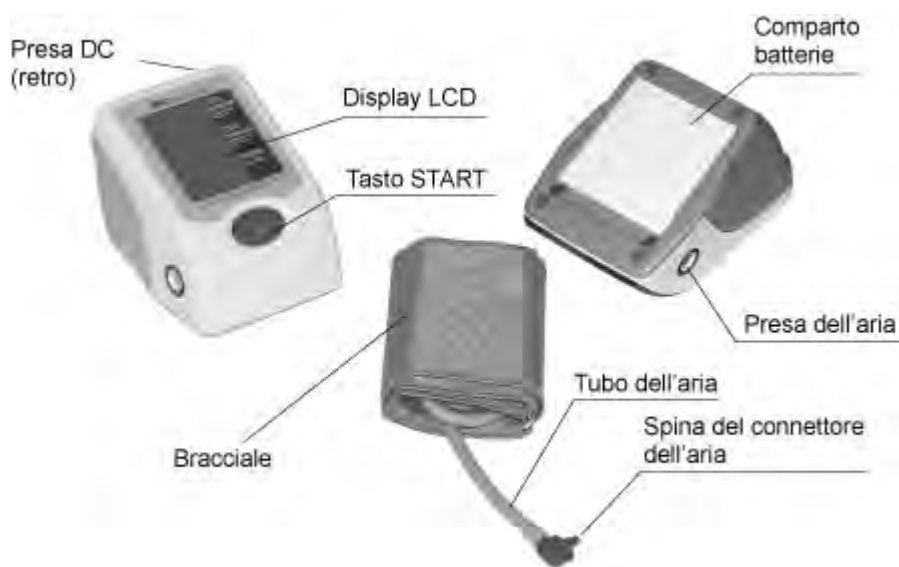
# Operazioni preliminari

## 1. Accessori in dotazione

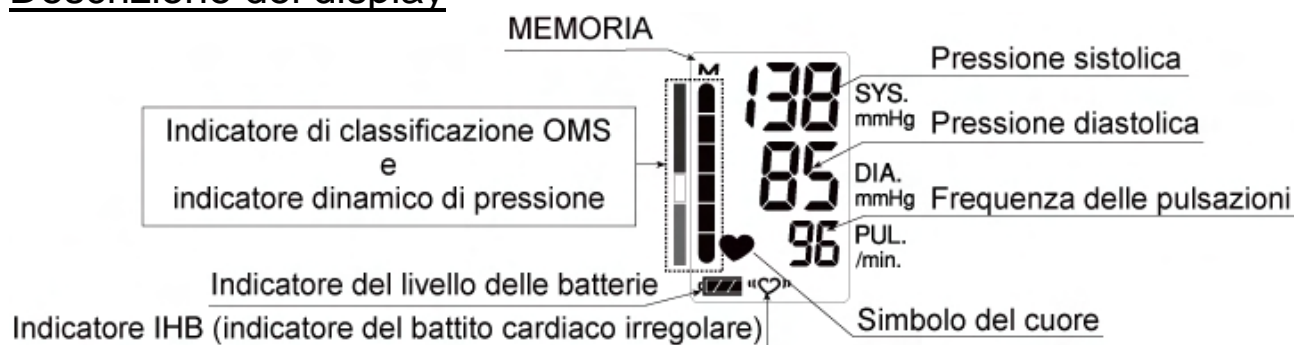
Questa confezione contiene i seguenti accessori:

- Misuratore elettronico della pressione arteriosa automatico a bracciale
- Bracciale completo di tubo prolunga
- 4 Batterie (tipo AA)
- Custodia di trasporto in materiale morbido
- Manuale di istruzioni
- Manuale operativo

## 2. Descrizione del dispositivo



### Descrizione del display



### 3. Installazione delle batterie

1. Aprire il coperchio delle batterie facendolo scivolare verso l'alto.
2. Installare o sostituire le batterie nel relativo comparto come mostrato nella figura. Verificare che le polarità (+) e (-) siano correttamente posizionate.
3. Chiudere il coperchio del comparto batterie facendolo scivolare verso il basso.  
Usare solo batterie R6P, LR6 o tipo AA.



## Misurazione

### 1. Applicazione del bracciale

1. Inserire il connettore dell'aria nella presa sul lato sinistro dello strumento.
2. Applicare il bracciale nella parte superiore del braccio sinistro e bloccarlo attaccando la parte libera al velcro

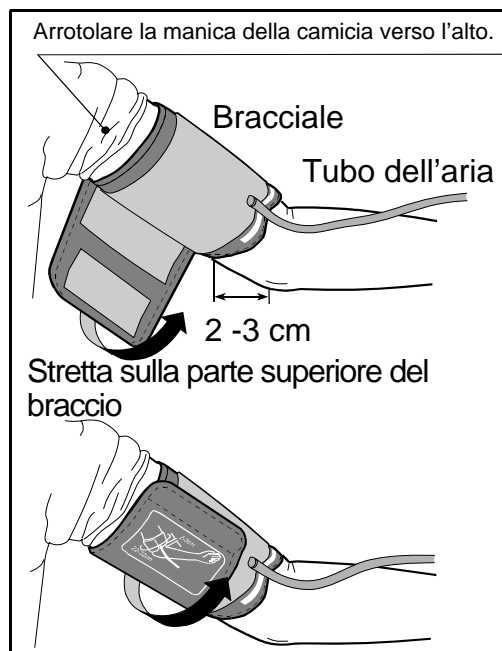


Dove:

Il bracciale va posto circa 2-3 cm sopra la piega del gomito. Applicare il bracciale a diretto contatto con la pelle, in quanto il tessuto degli indumenti potrebbe attutire la pulsazione e portare a errori di misurazione.

Nota:

- Assicurarsi che il bracciale sia avvolto saldamente attorno al braccio, ma non troppo stretto. Regolare la stretta inserendo 1 o 2 dita tra il braccio e il bracciale.





## 2. Misurazione della pressione sanguigna

1. Sedersi su una sedia con la pianta dei piedi ben appoggiata sul pavimento. Adagiare il braccio su un tavolo e assumere una postura rilassata. Il bracciale deve risultare all'incirca alla stessa altezza del cuore.
2. Premere il tasto START per avviare la misurazione.
3. Rimanere tranquilli e immobili fino al termine della misurazione.



## 3. Richiamo delle memorie

Al termine di ogni misurazione, il misuratore elettronico memorizza automaticamente i valori della pressione arteriosa (sistolica, diastolica e pulsazioni).

- Capacità totale della memoria: 30 misurazioni
- Quando la memoria ha esaurito la sua capacità, i dati meno recenti vengono cancellati.
- La rimozione delle batterie comporta l'eliminazione dallo strumento di tutti i dati.

1. Tenere premuto il tasto START per circa 3 secondi, fino alla visualizzazione del simbolo "n01" sul display.
2. Rilasciare il tasto.
3. Tutti i dati vengono visualizzati automaticamente (i dati più recenti sono visualizzati per primi).



## 4. Suggerimenti per effettuare misurazioni esatte

### Prima della misurazione

- 1) Misurare la pressione sanguigna ogni giorno alla stessa ora, in quanto i valori della pressione tendono a variare nel corso della giornata.
- 2) Prima di effettuare la misurazione, rilassarsi per cinque o dieci minuti.
- 3) Sedersi in posizione comoda e rilassata.
- 4) Applicare strettamente il bracciale al braccio come descritto sopra.

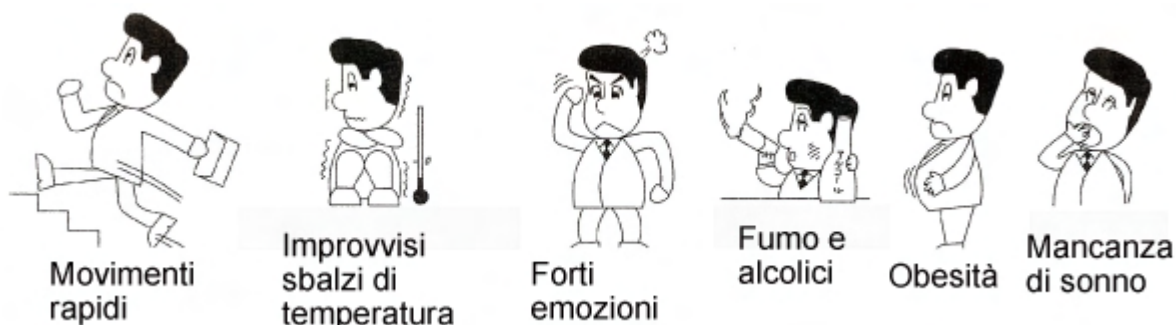
### Durante la misurazione

- 1) Evitare di parlare.
- 2) Rimanere tranquilli ed evitare di agitarsi durante l'intera procedura di misura.
- 3) Mantenere il bracciale all'altezza del cuore.

### Dopo la misurazione

- 1) Evitare allarmismi ad ogni risultato di misurazione.
- 2) Consultare il proprio medico ed evitare l'autodiagnosi.

### Diversi fattori possono portare a un innalzamento della pressione sanguigna



**Per ulteriori informazioni, leggere il manuale di istruzioni in dotazione con lo strumento.**

**Thank you!**

谢谢您！

**Grazie!**

ありがとうございます。

*eyvallah!*

**Danke!**

*Merci!*

**Gracias!**

**Obrigado!**

مبارک

اکل ارکش!

Vielen Dank, dass Sie einen A&D Monitor gekauft haben!

Bedienungsanleitung

## Inhalt

### 1. Erste Schritte

- Bestandteile ..... 2
- Gerätebeschreibung ..... 2
- Batterien installieren ..... 3

### 2. Messen

- Armmanschette anlegen ..... 3
- Blutdruck messen ..... 4
- Speicheraufruf ..... 4
- Tipps zur genauen Messung ..... 5

# Erste Schritte

## 1. Bestandteile

In diesem Paket sind folgende Artikel enthalten:

- Blutdruckmessgerät
- Armmanschette mit Luftschlauch
- 4x AA-Batterien
- Tasche
- Betriebsanweisung
- Bedienungsanleitung

## 2. Gerätebeschreibung



### Anzeigebeschreibung



## 3. Batterien installieren

1. Schieben Sie den Batteriedeckel zum Öffnen nach oben.
2. Legen Sie die Batterien wie abgebildet in das Batteriefach ein. Achten Sie bitte darauf, dass die Pole (+) und (-) richtig sind.
3. Schieben Sie den Batteriedeckel zum Schließen nach unten.  
Verwenden Sie nur R6P, LR6 oder AA Batterien.



## Messen

### 1. Armmanschette anlegen

1. Stecken sie den Luftschlauch auf der linken Seite des Monitors in die Buchse für den Luftschlauch ein.
2. Legen sie die Manschette um Ihren linken Oberarm, der Luftschlauch sollte unten sein.

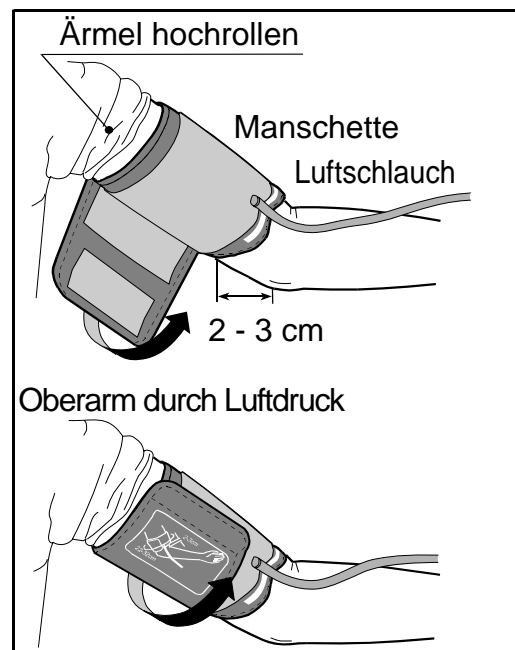


Richtige Position:

Die Manschette sollte ca. 2 - 3 cm über dem Ellbogen sein. Legen Sie die Manschette direkt auf der Haut auf, da dazwischen liegende Kleidung den Pulsschlag abschwächen und somit zu Fehlmessungen führen kann.

Hinweis:

- Achten Sie darauf, dass die Manschette zwar rund um den Arm anliegt, jedoch nicht zu eng ist. Zwischen Ihrem Arm und der Manschette sollte ein 1 - 2 Finger breiter Zwischenraum sein.



## 2. Blutdruck messen

1. Setzen Sie sich auf einen Stuhl mit den Füßen flach auf dem Boden. Legen Sie Ihren Arm auf einen Tisch und sitzen Sie bequem.  
Die Manschette sollte sich auf Höhe Ihres Herzens befinden.
2. Drücken zum Starten der Messung auf START.
3. Bewegen Sie sich nicht bis zum Ende der Messung.



## 3. Speicheraufruf

Dieser Blutdruckmesser speichert die gemessenen Daten (systolisch, diastolisch und Pulswerte) automatisch nach dem Ende jeder Messung.

- Gesamtspeicheranzahl: 30 Messungen
- Wenn der Speicher seine Höchstkapazität erreicht hat, werden die ältesten Speicherdaten gelöscht.
- Bei einem Entnehmen der Batterien aus dem Gerät, werden alle gespeicherten Daten gelöscht.

1. Drücken Sie auf START und halten die Taste ca. 3 Sekunden gedrückt bis „n01“ angezeigt wird.
2. Lassen Sie die Taste los.
3. Es werden automatisch alle Daten angezeigt. (Die neuesten Daten werden als erste angezeigt)



## 4. Tipps zur genauen Messung

### Vor Messbeginn

- 1) Messen Sie den Blutdruck täglich um dieselbe Uhrzeit, er verändert sich im Laufe des Tages.
- 2) Entspannen Sie sich vor einer Messung ca. fünf bis zehn Minuten.
- 3) Sitzen Sie bequem.
- 4) Befestigen Sie die Manschette korrekt an Ihrem Arm, wie oben beschrieben.

### Während der Messung

- 1) Sprechen Sie nicht.
- 2) Bleiben Sie während des ganzen Prozesses ruhig sitzen, ohne zu sprechen.
- 3) Halten Sie die Manschette auf Höhe des Herzens.

### Nach der Messung

- 1) Lassen Sie sich durch Messergebnisse nicht aus der Ruhe bringen.
- 2) Suchen Sie Ihren Arzt auf und stellen Sie keine Selbstdiagnosen.

### Verschiedene Faktoren, die zu erhöhtem Blutdruck führen



**Für weitere Einzelheiten lesen Sie bitte die Betriebsanleitung, die dieser Packung beiliegt.**

**Thank you!**

谢谢您！

**Grazie!**

**Danke**

ありがとうございます。

**eyvallah!**

**Merci!**

**Gracias!**

**Obrigado!**

මම

اڪل اراكش!

A&D Tansiyon Aletini satın aldığınız için teşekkür ederiz!

Kullanım Kılavuzu

## İçindekiler

### 1. Başlangıç

- Setteki Parçalar..... 2
- Aletin Parçaları..... 2
- Pillerin takılması..... 3

### 2. Ölçme

- Kolluğu Takma..... 3
- Tansiyonu Ölçme..... 4
- Hafızadaki Ölçüm Sonuçlarına Bakma..... 4
- Tansiyonu Doğru Ölçmek için İpuçları..... 5



# Başlangıç

## 1. Setteki Parçalar

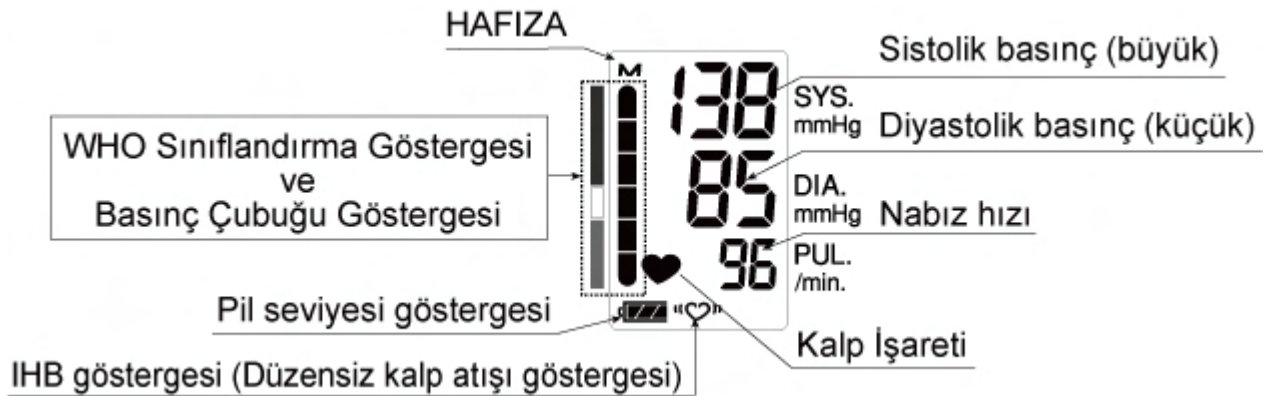
Bu pakette aşağıdaki parçalar bulunur:

- Tansiyon Ölçme Aleti
- Hava borusu olan Kolluk
- 4 adet (AA) pil
- Yumuşak Taşıma Çantası
- Talimat Kılavuzu
- Kullanım Kılavuzu

## 2. Aletin Parçaları



### Ekranla ilgili Açıklamalar



### 3. Pillerin takılması

1. Pil kapağını yukarı doğru çekerek açın.
2. Pilleri, pil bölmesine aşağıda gösterilen şekilde takın veya yenileriyle değiştirin. Pilleri, (+) ve (-) kutup işaretlerine göre doğru yerleştirip yerleştirmedeğinizi kontrol edin.
3. Kapağı, pil kapağını aşağı doğru çekerek kapatın.  
Yalnızca R6P, LR6 ve AA tipi pil kullanın.



## Ölçme

### 1. Kolluğu Takma

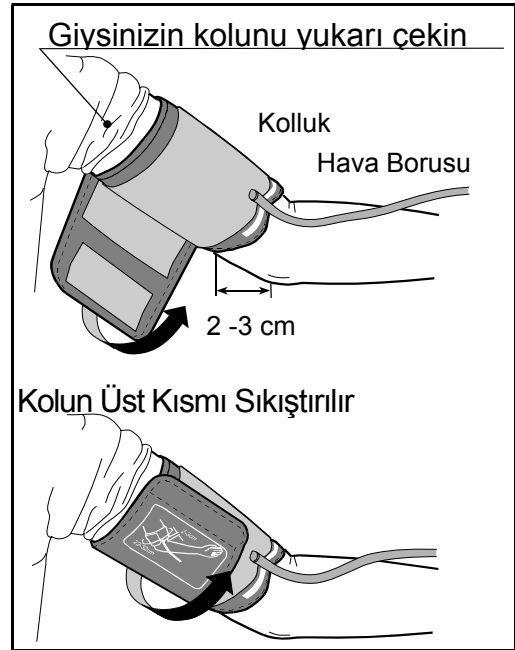
1. Hava bağlantı girişini monitörün sol tarafındaki hava girişine takın.
2. Sol kolunuzu kolluğun içine yerleştirin (hava borusu aşağıda olmalıdır) ve kolluğu kolunuzun üst kısmına sarın.



Dikkat edilmesi gereken noktalar:  
Kolluk, dirseğin 2-3 cm yukarısında olmalıdır. Kolluk, doğrudan teninize değecek şekilde takılmalıdır çünkü giysiler nabzın alınmasını zorlaştırır ve bu da ölçümün hatalı yapılmasına neden olur.

Not:

- Kolluk, kolun etrafına sıkıca sarılmalıdır ama aşırı derecede sıkı olmamalıdır. Kolluğun sıkılığını, kolluk ve kol arasına 1 veya 2 parmağınızı koyarak ayarlayabilirsiniz.



## 2. Tansiyonu ölçme

1. Ayaklarınız yerde olacak şekilde bir sandalyeye oturun. Kolunuzu bir masa üzerine koyun ve rahat oturun.  
Kolluk, yaklaşık olarak kalbinizle aynı seviyede olmalıdır.
2. Ölçümü başlatmak için START düğmesine basın.
3. Ölçüm tamamlanana kadar sessiz ve hareketsiz durun.



## 3. Hafızadaki Ölçüm Sonuçlarına Bakma

Bu tansiyon aleti, her ölçümden sonra ölçüm sonuçlarını (Sistolik (büyük tansiyon), Diyastolik (küçük tansiyon) ve Nabız değeri olarak) hafızaya alır.

- Hafızadaki toplam kayıt sayısı: 30 set
- Hafıza dolduğunda hafızadaki en eski bilgiler silinir.
- Piller tansiyon aletinden çıkarıldığında hafızadaki tüm bilgiler silinir.

1. START düğmesine basın ve ekranda "n01" işareti çıkana kadar düğmeyi yaklaşık 3 saniye basılı tutun.
2. Düğmeye basmayı durdurun.
3. Tüm bilgiler, ekranda otomatik olarak görünür. (Ekranda önce en yeni olan bilgiler görünür)



## 4. Tansiyonu Doğru Ölçmek için İpuçları

### Tansiyonu ölçmeden önce

- 1) Tansiyonunuzu her gün aynı saatte ölçün çünkü tansiyon gün içinde farklılık gösterebilir.
- 2) Tansiyonunuzu ölçmeden önce beş veya on dakika dinlenin.
- 3) Rahat şekilde oturun.
- 4) Kolluğu kolunuza yukarıda belirtilen şekilde sıkıca takın.

### Tansiyonu ölçerken

- 1) Konuşmayın.
- 2) Tansiyon ölçümü sırasında sessiz ve sakin durun.
- 3) Kolluğu kalp seviyesinde tutun.

### Tansiyonu ölçtükten sonra

- 1) Sonuçları gördükten sonra endişelenmeyin.
- 2) Doktorunuza danışın ve kendi kendinize teşhis koymayın.

### Tansiyonunuzun yükselmesine neden olabilecek bazı durumlar



Hızlı hareket etmek



Ortam sıcaklığında ani bir değişikliğin olması



Heyecan



İçki veya sigara içmek



Şişmanlık



Uykusuzluk

**Daha ayrıntılı bilgi için paketin içinde bulunan talimat kılavuzunu okuyun.**

Thank you!

谢谢您！

Grazie!

Danke

ありがとうございます。

eyvallah!

Merci!

Gracias!

Obrigado!

omni

إكل اراكش

نشكرك على شراء شاشة المراقبة المصنوعة من قبل الشركة A&D.

دليل التشغيل

## الفهرس

1. البدء
  - 2 ..... مجموعة المكونات
  - 2 ..... شرح الجهاز
  - 3 ..... تحميل البطاريات
2. القياس
  - 3 ..... تثبيت لفافة الذراع
  - 4 ..... قياس ضغط دمك
  - 4 ..... استدعاء الذاكرة
  - 5 ..... إرشادات عن عمليات القياس بدقة

# البدء

## 1. مجموعة المكونات

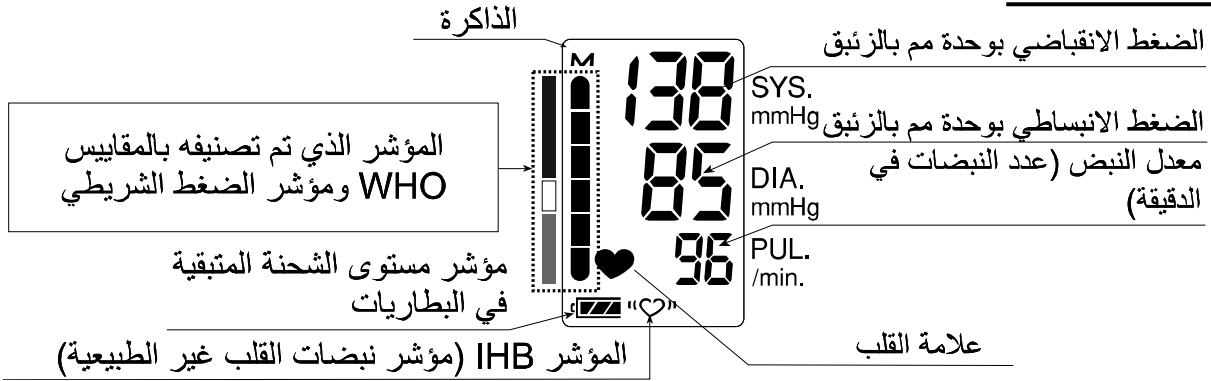
توجد المكونات التالية في هذا الصندوق:

- شاشة مراقبة ضغط الدم
- لفافة الذراع المزودة بأنبوب الهواء
- بطاريات من الحجم (AA)، عدد 4
- كيس حفظ المجموعة
- دليل التعليمات
- دليل التشغيل

## 2. شرح الجهاز



### شرح شاشة المراقبة



## 3. تحميل البطاريات



1. افتح غطاء البطاريات بإزاحته للأعلى.
2. قم بتحميل البطاريات في حجيرة البطاريات أو استبدالها كما هو موضح في الشكل التوضيحي. يرجى التأكد من صحة طرف التوصيل الموجب (+) والسالب (-).



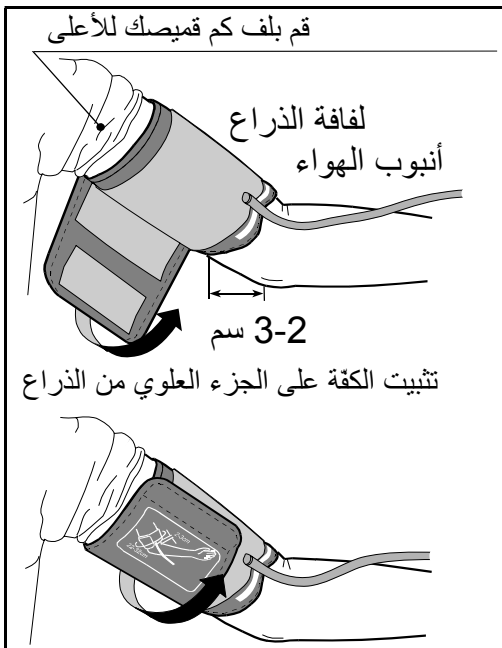
3. قم بإغلاق غطاء البطاريات بإزاحته للأسفل.  
لا تعتمد إلى استعمال إلا البطاريات من الحجم R6P أو LR6 أو AA.

## القياس

### 1. تثبيت لفافة الذراع



1. قم بإدخال رأس توصيل الهواء في طرف إدخال الهواء الموجود على الجانب الأيسر من شاشة المراقبة.
2. قم بإدخال ذراعك اليسرى في الجزء الملفوف من اللفافة -- ينبغي وجود أنبوب الهواء في الأسفل-- وقم بلف اللفافة حول الجزء العلوي من ذراعك.



#### موضع اللفافة:

ينبغي أن تكون اللفافة أعلى من مرفقك بمقدار 2-3 سم تقريباً. ضع اللفافة على جلدك مباشرة، وإلا فإن الملابس قد تؤدي إلى نبض ضعيف مما يتسبب في خلل في عملية القياس.

#### ملاحظة:

- يرجى التأكد من كون اللفافة ملفوفة حول ذراعك بصورة صحيحة، ولكن ليست مشدودة جداً. قم بضبط شد اللفافة بإدخال إصبع أو إصبعين بين اللفافة وذراعك.

## 2. قياس ضغط دمك



1. اجلس على كرسي على أن تكون قدميك موضوعتين على الأرضية. ضع ذراعك على منصة وكن مسترخياً. ينبغي أن تكون اللقافة بنفس مستوى قلبك تقريباً.
2. اضغط زر التشغيل START لبدء عملية القياس.
3. كن هادئاً الى أن يتم إكمال عملية القياس.

## 3. استدعاء الذاكرة

- يتم حفظ بيانات القياس (الضغط الانقباضي والضغط الانبساطي ومعدل النبض) في ذاكرة شاشة المراقبة تلقائياً بعد اكتمال عملية القياس.
- سعة الذاكرة الاجمالية: 30 عملية قياس
  - عندما تصبح الذاكرة مملوءة، يتم حذف أقدم بند من البيانات.
  - يتم مسح جميع البيانات المحفوظة في الذاكرة عند نزع البطاريات عن شاشة المراقبة.



1. احتفظ بزر التشغيل START مضغوطاً لمدة 3 ثوان تقريباً الى أن يتم عرض العلامة "n01" على الشاشة.
2. ارفع إصبعك عن الزر.
3. سيتم عرض جميع البيانات تلقائياً. (سيتم عرض آخر بند من البيانات أولاً)



## 4. إرشادات عن عمليات القياس بدقة

### قبل عملية القياس

- 1) قم بقياس ضغط الدم في نفس الوقت كل يوم، لأن ضغط الدم يتغير طوال اليوم.
- 2) كن مسترخياً لمدة 5 إلى 10 دقائق قبل قياس ضغط الدم.
- 3) اجلس على كرسي وكن مسترخياً.
- 4) قم ببتبيت اللفافة على ذراعك بصورة صحيحة كما هو موضح أعلاه.

### أثناء عملية القياس

- 1) لا تتحدث مع الآخرين.
- 2) كن هادئاً أثناء عملية القياس.
- 3) ينبغي أن تكون اللفافة بنفس مستوى قلبك.

### بعد اكتمال عملية القياس

- 1) لا تنزعج من نتيجة القياس.
- 2) قم باستشارة طبيبك وتجنب التشخيص الذاتي.

### بعض العوامل التي تؤدي الى زيادة ضغط الدم



للمزيد من التفاصيل، يرجى قراءة دليل التعليمات الموجود في الصندوق.

Thank you!

감사합니다!

谢谢您!

ありがとうございます。

ଧଉଧନ

धन्यवाद!

നന്ദി

Salamat!

Terima kasih!

Cảm ơn bạn!

എഎൻഡി മോണിട്ടർ വാങ്ങിയതിന് നിങ്ങൾക്ക് നന്ദി!

ഓപ്പറേഷൻ മാനുവൽ

## ഇൻ ഡക്സ്

### 1. ആരംഭിക്കുന്നു

- ഘടകങ്ങൾ സജ്ജീകരിക്കുക.....2
- ഉപകരണവിവരണം.....2
- ബാറ്ററികൾ ഇൻ സ്റ്റാൾ ചെയ്യുന്നു .....3

### 2. അളവ്

- കപ് സുരക്ഷിതമാക്കുക.....3
- നിങ്ങളുടെ രക്തസമ്മർദ്ദം അളക്കുന്നു.....4
- മെമ്മറി റീകാൾ .....4
- കൃത്യമായ അളവിനുള്ള പൊടിക്കൈകൾ .....5

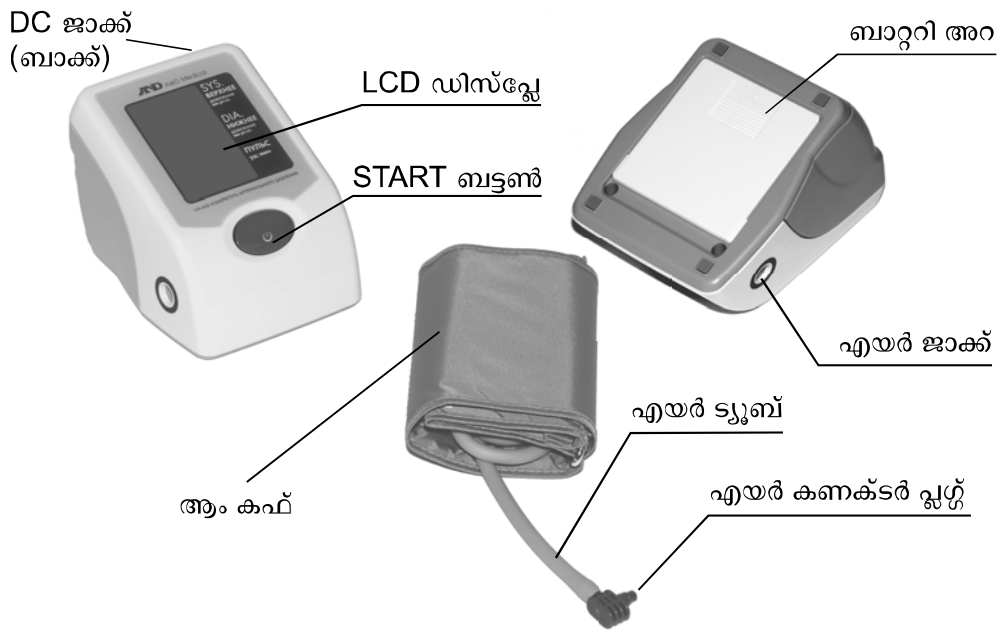
# ആരംഭിക്കുന്നു

## 1. ഘടകങ്ങൾ സജ്ജീകരിക്കുക

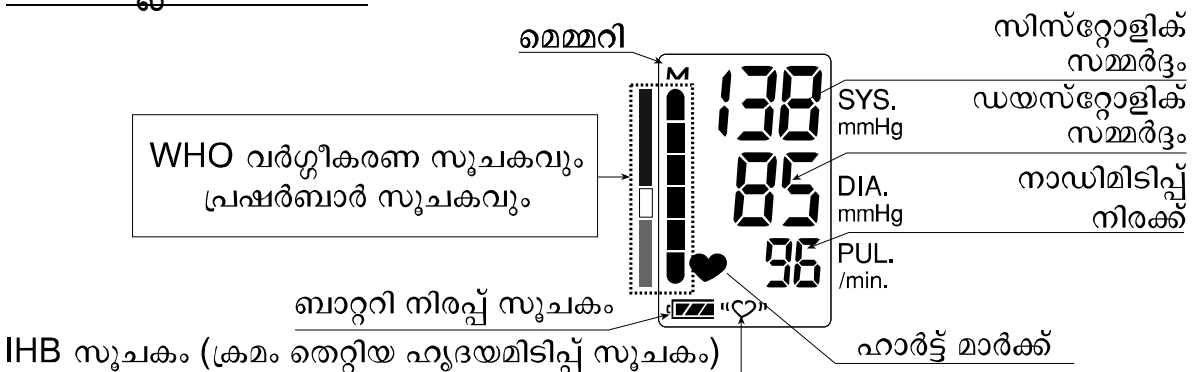
ഈ പാക്കേജിൽ താഴെ പറയുന്ന ഘടകങ്ങൾ ഉൾപ്പെടുന്നു:

- ബ്ലഡ് പ്രഷർ മോണിറ്റർ
- ആം കഫ് ഫും എയർട്യൂബും
- ബാറ്ററികൾ (AA) x 4
- സോഫ്റ്റ് കാരിയിംഗ് കേസ്
- നിർദ്ദേശ മാനുവൽ
- ഓപ്പറേഷൻ മാനുവൽ

## 2. ഉപകരണ വിവരണം



### ഡിസ്പ്ലേ വിവരണം



### 3. ബാറ്ററികൾ ഇൻസ്റ്റാൾ ചെയ്യുന്നു

1. മുകളിലേക്ക് നിരക്കി ഉയർത്തി ബാറ്ററി കവർ തുറക്കുക.
2. ബാറ്ററി കമ്പാർട്ട്മെന്റിലെ ബാറ്ററികൾ തന്നിരിക്കുന്ന വിധത്തിൽ ഇൻസ്റ്റാൾ ചെയ്യുകയോ മാറ്റിവയ്ക്കുകയോ ചെയ്യുക. ഡ്രവാഭിമുഖത (+) ഉം (-) ഉം കൃത്യമാണെന്ന് ഉറപ്പുവരുത്തുക.
3. ബാറ്ററി കവർ നിരക്കി താഴ്ത്തിക്കൊണ്ട് കവർ അടയ്ക്കുക.  
R6P, LR6 അല്ലെങ്കിൽ AA ബാറ്ററികൾ മാത്രം ഉപയോഗിക്കുക.



### അളവ്

#### 1. കഫ് സുരക്ഷിതമാക്കുക

1. മോണിറ്ററിന്റെ ഇടതുവശത്തുള്ള എയർ ജാക്കിൽ എയർ കണക്ടർ പ്ലഗ് തിരുകിവയ്ക്കുക.
2. നിങ്ങളുടെ ഇടതു കൈ കഫ്-ലൂപ്പിനുള്ളിൽ ഇടുക- എയർഡ്രൂബ് താഴെ ഭാഗത്തായിരിക്കണം- കഫ് നിങ്ങളുടെ കൈയുടെ മുകൾ ഭാഗത്തായി ചുറ്റുക.

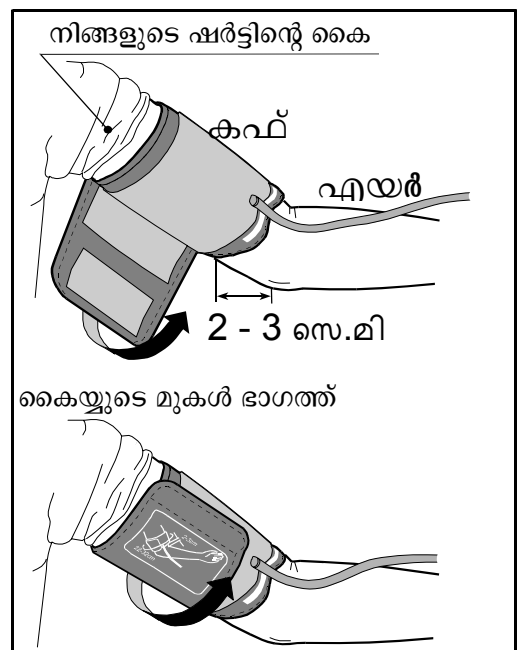


എവിടെ:

കഫ് കൈമുട്ടിന് 2-3 സെ.മി മുകളിലായിരിക്കണം. കഫ് നേരിട്ട് തൊലിപ്പുറത്തു തന്നെ വയ്ക്കുക. വസ്ത്രത്തിനു മുകളിൽ വയ്ക്കുന്നത് വ്യാജ ഊഷ്മാവ് ഉണ്ടാക്കുകയും അളവിന്റെ ഫലം തെറ്റുന്നതിൽ കലാശിക്കുകയും ചെയ്യും.

ശ്രദ്ധിക്കുക:

- കഫ് കൈകൾക്കു ചുറ്റും സുരക്ഷിതമായി ചുറ്റിയിട്ടുണ്ടെന്ന് ഉറപ്പുവരുത്തുക. പക്ഷെ ഏറെ മറുക്കാൻ പാടില്ല. കഫിനും കൈയ്ക്കുമിടയിൽ ഒന്നോ രണ്ടോ വിരൽ കടത്തി കഫിന്റെ മറുക്കം ക്രമീകരിക്കുക.



## 2. നിങ്ങളുടെ രക്തസമ്മർദ്ദം അളക്കുന്നു

1. നിങ്ങളുടെ കാൽപ്പാദം തറയിൽ പരത്തിവെച്ച് ഒരു കസേരയിൽ ഇരിക്കുക. നിങ്ങളുടെ കൈ മേശപ്പുറത്തുവെച്ച് ഇരിപ്പ് സുഗമമാക്കുക. കഫ് ഏകദേശം നിങ്ങളുടെ ഹൃദയത്തിന്റെ അതേ നിരപ്പിൽ ആയിരിക്കണം.
2. അളവ് എടുക്കാൻ ആരംഭിക്കുന്നതിന് **START** ബട്ടൺ അമർത്തുക.
3. ശാന്തത പാലിച്ച് അളക്കൽ പൂർത്തിയാകും വരെ അനങ്ങാതെ ഇരിക്കുക.



## 3. മെമ്മറി റീകാൾ

ഓരോ അളക്കലും പൂർത്തിയായി കഴിയുമ്പോൾ, ഈ രക്തസമ്മർദ്ദ മോണിറ്റർ അളവ് സംബന്ധിച്ച വിവരങ്ങൾ ഓർമ്മിക്കും. (സിസ്റ്റോളിക്, ഡയാസ്റ്റോളിക്, പൾസ് വാല്യു).

- മെമ്മറിയുടെ മൊത്തം എണ്ണം: 30 സെറ്റുകൾ
- മെമ്മറിയുടെ ഉൾക്കൊള്ളാനുള്ള കഴിവ് പരമാവധിയിൽ എത്തുമ്പോൾ അത് ഏറ്റവും പഴക്കം ചെന്ന വിവരങ്ങൾ മാച്ച് ചെയ്യുകയും.
- മോണിറ്ററിൽ നിന്ന് ബാറ്ററികൾ മാറ്റിക്കഴിയുമ്പോൾ എല്ലാ മെമ്മറി വിവരങ്ങളും മാച്ച് ചെയ്യുകയും.

1. **START** ബട്ടൺ അമർത്തുകയും ഏകദേശം 3 സെക്കന്റ് നേരത്തേക്ക് ബട്ടൺ അമർത്തിപ്പിടിക്കുകയും ചെയ്യുക. ഡിസ്പ്ലെയിൽ "n01" മാർക്ക് പ്രത്യക്ഷപ്പെടുമ്പോൾ കൈയ്യെടുക്കാം.
2. ബട്ടൺ അമർത്തുന്നത് അവസാനിപ്പിക്കുക.
3. എല്ലാ വിവരങ്ങളും സ്വയം പ്രദർശിപ്പിക്കപ്പെടും (ഏറ്റവും പുതിയ വിവരങ്ങൾ ഏറ്റവും ആദ്യം കാണും).



# 4. കൃത്യമായ അളവെടുക്കലിനുള്ള പൊടിക്കൈകൾ

## അളവ് എടുക്കലിനു മുൻപ്

- 1) ഓരോ ദിവസവും ഒരേസമയത്ത് തന്നെ രക്തസമ്മർദ്ദം അളക്കുക; രക്തസമ്മർദ്ദം ദിവസം മുഴുവനും മാറിക്കൊണ്ടിരിക്കും.
- 2) നിങ്ങളുടെ രക്തസമ്മർദ്ദം അളക്കുന്നതിനു മുൻപ് അഞ്ച് പത്ത് മിനിറ്റു നേരം ശാന്തമായി ഇരിക്കുക.
- 3) ശാന്തമായ ഒരു അവസ്ഥയിൽ ഇരിക്കുക.
- 4) നിങ്ങളുടെ കൈയ്യിലെ കഫിനെ മുകളിൽ പറയുന്ന വിധത്തിൽ ശരിയായി സൂക്ഷിക്കുക.

## അളക്കുന്ന സമയത്ത്

- 1) സംസാരിക്കരുത്.
- 2) പ്രക്രിയ പൂർത്തിയാകും വരെ ശാന്തമായും നിശബ്ദമായും ഇരിക്കുക.
- 3) കഫ് ഹൃദയനിരപ്പിൽ സൂക്ഷിക്കുക.

## അളക്കലിനു ശേഷം

- 1) ഓരോ അളക്കൽ ഫലവും അറിഞ്ഞതിനു ശേഷവും പരിഭ്രാന്തരാകരുത്.
- 2) നിങ്ങളുടെ ഡോക്ടറുടെ ഉപദേശം തേടുക, സ്വയം രോഗനിർണ്ണയം നടത്തരുത്.

## നിങ്ങളുടെ രക്തസമ്മർദ്ദം വർദ്ധിപ്പിക്കുന്ന വിവിധ ഘടകങ്ങൾ



പെട്ടെന്നുള്ള ചലനം



ചുറ്റുമുള്ള താപനിലയിൽ പെട്ടെന്നുണ്ടാകുന്ന വ്യതിയാനം



വികാരാവേശം



ആൽക്കഹോൾ അല്ലെങ്കിൽ പുകവലി



പൊണ്ണത്തടി



ഉറക്കത്തിന്റെ കുറവ്

**കൂടുതൽ വിവരങ്ങൾക്ക് പാക്കേജിനോടൊപ്പം ഉള്ള ഇൻസ്ട്രക്ഷൻ മാനുവൽ വായിക്കുക.**

പകർപ്പ് അവകാശം A&D കമ്പനി ലിമിറ്റഡ്, ജപ്പാൻ

Thank you!

谢谢您！

Grazie!

ありがとうございます。

Danke!

eyvallah!

Merci!

Gracias!

Obrigado!

omni

اكل اراكش!

感谢您購買 A&D 血壓監測儀！

操作手冊

## 索引

1. 快速入門	
- 安裝組件	2
- 裝置說明	2
- 安裝電池	3
2. 測量	
- 固定袖帶	3
- 測量血壓	4
- 記憶體取閱	4
- 精確測量之提示	5

# 快速入門

## 1. 安裝組件

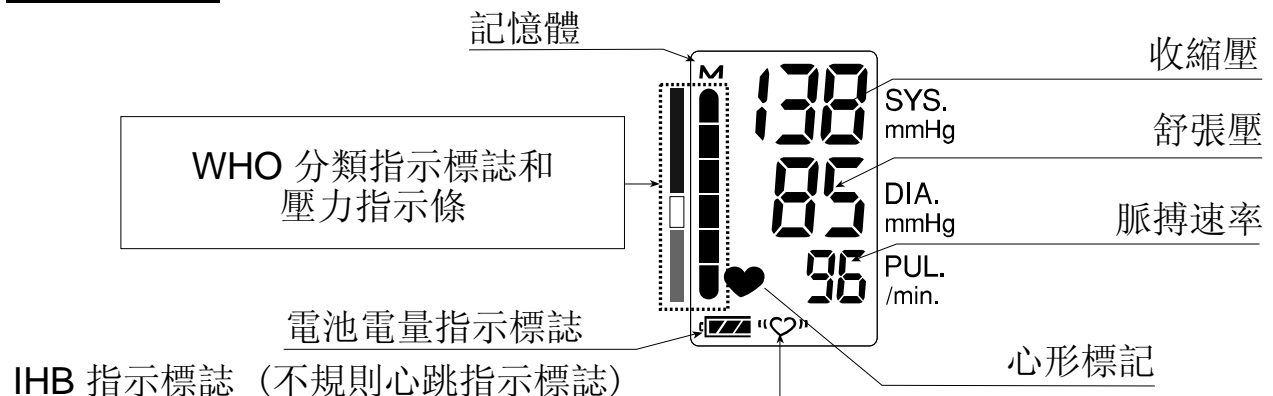
此產品包裝內含以下物件：

- 血壓監測儀
- 帶壓氣管之袖帶
- 四顆電池 (AA)
- 軟攜帶套
- 說明手冊
- 操作手冊

## 2. 裝置說明



### 顯示屏說明





### 3. 安裝電池

1. 向上滑動電池室蓋以開啓之。
2. 如圖所示，安裝或更換電池室中的電池。請檢查電池正極 (+) 與負極 (-) 的方向是否正確。
3. 向下滑動電池室蓋以關閉之。  
僅可使用 R6P、LR6 或 AA 電池。



## 測量

### 1. 固定袖帶

1. 將氣壓連接器插頭插入監測儀左邊的壓氣插孔中。
2. 將手臂穿入袖帶圈內 (壓氣管應位於底部)，並用袖帶包繞住上臂

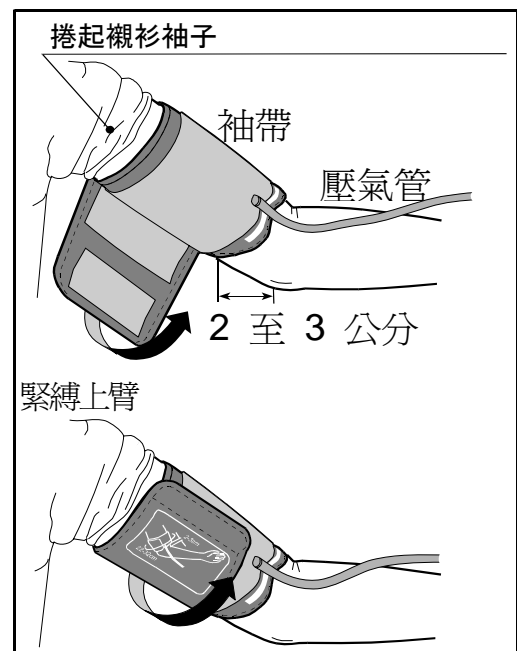


#### 袖帶位置：

袖帶應位於肘上方約 2 至 3 公分。  
請讓袖帶直接與皮膚接觸，若有衣物相隔，則可能因脈搏微弱而導致測量錯誤。

#### 注意事項：

- 請確保袖帶妥貼地包繞手臂，但不要太緊。將一或二隻手指放在袖帶和手臂之間，來調整袖帶的緊縛程度。



## 2. 測量血壓

1. 坐在椅子上，雙腳平放於地面。將手臂放在桌子上，身體放鬆。  
袖帶應與心臟位置處於同一水平面。
2. 按下 **START** 按鈕開始測量。
3. 保持安靜，直到完成測量為止。



## 3. 記憶體取閱

每次測量完畢之後，此血壓監測儀會自動記憶測量資料（心臟收縮壓、舒張壓和脈搏值）。

- 記憶總次數：30 次
- 記憶體使用到最大容量時，會刪除最舊的記憶資料。
- 從監測儀中取下電池時，會清除全部記憶資料。

### 記憶體取閱

1. 按住 **START** 按鈕(開關按鈕)約 3 秒鐘，直到「n01」標記出現在顯示屏上為止。
2. 鬆開按鈕。
3. 會自動顯示全部資料。(最新資料將會最先顯示)



## 4. 精確測量之提示

### 測量之前

- 1) 每天在同一時間測量血壓；血壓在一天中會有變化。
- 2) 測量之前保持放鬆五至十分鐘。
- 3) 放鬆地坐在椅子上。
- 4) 按以上步驟將袖帶妥貼地固定在手臂上。

### 測量期間

- 1) 不要講話。
- 2) 在整個測量過程中保持安靜和心情平靜。
- 3) 讓袖帶與心臟位置處於同一水平面。

### 測量之後

- 1) 每次測量之後，請不要看到結果時驚慌不安。
- 2) 請諮詢醫師，不要自行診斷結果。

### 血壓升高之因素



如需詳細資料，請參閱產品包裝中隨附的說明手冊。

**AND**

**A&D Company, Limited**

1-243 Asahi, Kitamoto-shi, Saitama 364-8585 JAPAN

Telephone: [81] (48) 593-1111 Fax: [81] (48) 593-1119